



Sir Maria
Theresa

von Gottes Gnaden
Römische Kaiserin, Wittib,
Königin zu Hungarn, Bö-
heim, Dalmatien, Croatien,
Slavonien, Galicien, Lodo-
merien, &c. Erzherzogin zu
Oesterreich; Herzogin zu
Burgund, zu Steyer, zu
Kärnten, und zu Crain;
Groß-Fürstin zu Sieben-
bürgen; Marggräfin zu
Mähren, Herzogin zu Bra-
band, zu Limburg, zu Lu-
zemburg, und zu Geldern,
zu Württemberg, zu Ober-
und Nieder-Schlesien, zu
Mayland, zu Mantua, zu
Parma, zu Plazenz, und

и

Сва:

Мы Мария Тереза

вѣдѣю матио
римская королева, вдова,
в мажарской, бохемин, дла-
мацин, хорватской, славон-
ин, галицин, лодомерин
и пещч. кралица; архиду-
кессога в австрии: хер-
цогиня вургенди, цавла
квирта и краины: великая
княгиня в селовак: мар-
графиня моравская: хер-
цогиня брабанда, лимбург-
га, люцсембургга, и гелде-
га, вилтембергга, горных и
долных силезин, майланда,
мантэн, пармы, плаценца

и

№ 354899



Guastalla ; Fürstin zu Schwaben; gefürstete Gräfin zu Habsburg, zu Flandern, zu Tyrol, zu Henegau, zu Kyburg, zu Görz, und zu Gradisca; Marggräfin des Heil. Röm. Reichs, zu Burgau, zu Ober- und Nieder-Lausnitz; Gräfin zu Namur; Frau auf der Windischen March, und zu Rechen zc. verwittibte Herzogin zu Lothringen, und Baar, Groß-Herzogin zu Toscana zc. zc.

Entbieten allen und jeden Unseren getreuen Vasallen Landes Inwohnern und Unterthanen der nicht unirten griechischen Glaubensverwandten geistlich- und weltlichen Standes, welche sich in den Provinzial-Bezirken Unseres Temeswarer Banats aufhalten, Unsere kaiserl. königl. und landesfürstliche Gnade und alles gutes, und geben anmit zu vernehmen.

Da Wir unter andern Gegenständen Unserer landesmütterlichen Sorgfalt für das Wohl Unserer lieben getreuen Illyrischen Nation den Unterricht der nicht unirten Illyrischen Jugend in des-
nen

и ГВАСТАЛА : КНАГИНА ШВАБСКАА : ОКНЕ ЖЕНАА ГРАФКИНА Ё ХАБОБЪРЪЗЪ , ФЛАНДИИ , ТИРОЛЕ , ЕНЕГАХЪ , КУБЪРЪЗЪ , ГЕГЦЪ , И ГРАДИШЦЪ : МАГ-ГРАФКИНА ОТЫА ГИМОРИА ДЕРЖАВЫ , БЪРГАВЫ , ГОИНЫА И ДОЛНЫА ЛАЗНИЦЫ : ГРАФКИНА БЪ НАМЪРЪ : ГИЖА БЪ ВИНДИШЪ-МАГОРЪ , И МЕХЕЛНЪ , И ПРОЧАА : ОБДОВЕШАА ХЕРЦОГИНА БЪ ЛОТРИНГИИ И БАРЪ : ВЛИВАА ХЕРЦОГИНА БЪ ТОШКАНИИ , И ПРОЧАА , И ПРОЧАА :

Обещаемъ есмъ и командо, Нашымъ вернымъ Подвластникамъ, Землевладельцамъ, и Подданныкомъ нехитцакыхъ греческаго исповѣданія, Дхсенакыхъ же и мирскакыхъ чина, иже въ Provinciальныхъ предѣлахъ Нашего Темешварскаго Баната живущимъ, Нашу кр. крал. и Землекнажескую Милость, и всякое благо, и оимъ вѣдомо творимъ.

Понѣже Мы между прочими предметы Землематернакыхъ Нашего промыслина ш благоустаніи Нашего возлюбленнакыхъ и вѣрнакыхъ Іаллуріицакыхъ народа, наставленіи нехитцкіа Іаллуріицкіа юности въ тривіалныхъ, то есть малыхъ шкѣ-

nen Trivial- oder Landeschulen, als einen der vorzüglichsten gnädigst ermessen, und daher beschloffen haben, sothanen Unterricht in denen nicht unirten Trivialschulen da, wo er annoch nicht bestehet, einzuführen, wo er dagegen bereits eingeführet seyn sollte, zu verbessern, anmit aber zuforderst in dem Provinzial Bezirke Unseres Temeswarer Bannats den Anfang zu machen, als haben Wir für die nicht unirtе Trivialschulen Unseres Temeswarer Bannats folgendes Schulsystem, das Wir auf das genaueste befolget wissen wollen, gnädigst zu bestimmen geruhet.

§. I.

An jedem Orte des Provinzialbezirkес Unseres Temeswarer Bannats, allwo die ansässige Einwohner, und nicht unirtе griechische Glaubensverwandte eine eigene nicht unirtе Pfarre haben, solle auch eine nicht unirtе Trivialschule zum Unterricht ihrer Jugend bestehen; daherо Wir gnädigst befehlen, daß (erstens:) an jenen Provinzialortschaften, allwo bereits derley Schulen aufrecht bestehen, dieselbe auch in Hinfunft stäts aufrecht erhalten, (zweitens:) an jenen Ortschaften, allwo Schulhäuser zwar errichtet, aber nicht in den behörigen Stand gesetzt sind, die nöthige von der Schul-Direction angewiesene Reparationen der Schulgebäuden bin-

школахъ, и зрѣднѣйшмъ быти милостивѣйше вѣдѣхомъ, и тогш ради шпредѣлахомъ, ищевое въ недѣлнцкихъ тривіалныхъ школахъ наставленіе, тамш, иаѣже еше не шбрѣтаются, ввести, а иаѣже оуже введено есть; поправить, еможе же въ первыхъ въ провинціалномъ предѣлѣ Нашегш Темішварскагш Баната начало положить: егш ради милостивѣйше благоволили есмш, ради недѣлнцкихъ тривіалныхъ малыхъ школъ Нашегш Темішварскагш Баната, швѣдующій школькш оуставъ шпредѣлнцн, еможе и хощемъ, шпаснѣйше сохраненъ быти.

§. I.

На всѣкомъ мѣстѣ провинціалнагш предѣла Нашегш Темішварскагш Баната, иаѣже домовитш бываеши и недѣлнцкагш иповѣданѣа людеіе свою собтвеннѣю парохію имѣютъ, тамш къ наставленію юности ихъ и недѣлнцкаа тривіална школа да бѣдетъ. Егш ради Мы милостивѣйше повелѣемъ, да (перво:) на оныхъ мѣстѣхъ, въ нихже оуже таковыя школы шбрѣтаются, тыа и въ бѣдущее неподвижни пребудутъ, (второ:) да на мѣстѣхъ, въ нихже школькш домове создани оубш, но въ неовищенномъ состоаніи естъ, ножданое еже ш школькш Дирекціи приказанное школькш зданіи поправленіе до трёхъ мѣсцѣхъ начнетъ, (третіе:) на

nen drey Monathen fürgenom-
men, (drittens:) an jenen Ortschaften,
allwo die bestehende Schul-
häuser mit keiner eigenen abgeson-
derten Schulstube versehen sind,
sothane Schulstube des ehes-
stens zugebauet, endlichen (vier-
tens:) an jenen Ortschaften, de-
nen Schulen derzeit ermanglen,
dieselbe also gewiß errichtet wer-
den sollen, als im widrigen die
säumige Gemeinden, denen die
Aufbauung der Schulhäuser ob-
liegt, zur strengen Verantwort-
ung gezogen, und mit allem Ern-
ste zu Herstellung der Schulge-
bäuden verhalten werden würden.

Sollte dagegen an einem Or-
te, welches nicht unirte Glau-
bensverwandte bewohnen, keine
eigene nicht unirte Pfarre, wohl
aber eine Römisch katholische beste-
hen, so liegt denen nicht unirten
Glaubensverwandten ob, ihre
Kinder in die katholische Schule
abzuschicken. Endlichen sind an
jenen Orten, allwo keine nicht u-
nirte Pfarre, und daher auch kei-
ne nicht unirte Trivialschule, we-
der eine Römisch katholische Schu-
le vorhanden seyn sollte, die nicht
unirte Glaubensverwandte schul-
dig, ihre Kinder in die nächst ge-
legene nicht unirte, oder Römisch
katholische Schule zu schicken.

ОНУХЪ МѢСТѢХЪ, ИДѢЖЕ ВЪ НАХОДА-
ЩИХСА ОУЖЕ ШКОЛНИХЪ ДОМѢХЪ СОБІТ-
ВЕННЫИ НѢКІИ И ШДѢЛЕННЫИ ОУЧЕННЫИ ДОМЪ
НЕ ШЕРѢТАЕТСА, ДОМЪ ТАКОВЫИ ЕЛІКШ
СКОРШЕ ДА ІОЗИЖДЕТСА, НА ПОСЛѢДОКЪ
(ЧЕТВЕРТО:) НА МѢСТѢХЪ, ИДѢЖЕ
ШКОЛЫ ЕЩЕ НЕ СЪТЬ, ЗАТО НАИПАЧЕ ДА
ИМѢТЪ ИЗВѢСТНУ ІОЗИДАТІЕСА, ЗАНѢ
ИНАЧЕ ЗАМЕДЛѢТИ ИМѢЩАА НЕГЛІ ОБ-
ЩЕСТВА, ИМЖЕ СОЗИДАНІЕ ШКОЛНИХЪ ДО-
МОВЪ ПРИНАДЛЕЖИТЪ, ТѢЖКІИ ШЕБѢТЪ
ДАТИ, И ІО ВСАКОЮ СЪТРОТОЮ КЪ ВО-
СТАВЛЕНІЮ ШКОЛНИХЪ ЗДАНІИ ПОНЪДИТИ-
СА ИМѢТЪ.

АЩЕ ЖЕ НА МѢСТѢ НЕДНІТСКАГШ И-
СПОВѢДАНІА ЛЮДМИ ШЕБТАЕМОМЪ НЕ БЫ
БЫЛА НЕДНІТСКАА ПАРОХІА, НО ТОКАМШ
ГИМШ-КАТОЛІЧЕСКАА, ТО ЛЮДІЕ НЕДНІТСКАГШ
ИСПОВѢДАНІА ДОЛЖНИ СЪТЬ ДѢТЫ СВОА
ВЪ ГИМШ-КАТОЛІЧЕСКЮ ШКОЛУ ПОСЛАТИ.

ПОСЛѢДИЖЕ НА МѢСТѢ, ИДѢЖЕ НЕ
ТОЧІЮ НЕДНІТСКАА ПАРОХІА, И СЛѢДОВА-
ТЕЛНУ НИ НЕДНІТСКАА ТРІВІАЛНАА ШКОЛА,
НО НИЖЕ ГИМШ-КАТОЛІЧЕСКАА БЫ БЫЛА
ШКОЛА: ЛЮДІЕ НЕДНІТСКАГШ ИСПОВѢДАНІА
ДОЛЖНИ СЪТЬ ДѢТЫ СВОА КЪ ПОУЧЕНЮ
БЛІЖАЙШЕ СЪЩЕЮ ИЛИ НЕДНІТСКЮ, ИЛИ
ГИМШ-КАТОЛІЧЕСКЮ ШКОЛУ ПОСЛАТИ.

§. 2. Und da nach dem gefassten Grundsatz die von Wallachen bewohnte Ortschaften von dieser Verbindlichkeit der Schuleinrichtung nicht ausgenommen, und enthoben sind, so haben Wir gnädigst bewilliget, und Unsere Gemestwarer Landes Administration dahin angewiesen, daß jenen Gemeinden, welche die Erbauung ihrer Schulhäuser vom 1. Juny 1777. bis dahin 1778. unternehmen, und ausführen würden, das hierzu erforderliche Bauholz von Seiten Unsers Waldamtes unentgeltlich gegen Deme abgegeben werde, daß jedoch jede Gemeinde die Schlagung, und Zuführung sothanen Holzes selbst auf sich zu nehmen habe.

§. 3.

Nachdeme aber die Erbauung, oder Reparatur der Schulhäuser bis zu derselben Herstellung in vollkommenen Stande eine mehrere Zeit erfordern, und etwo immittels an einigen Ortschaften zum Unterricht der Jugend tüchtige Schulmeister bereits ausfindig gemacht werden dürften, als verordnen Wir gnädigst, daß in derley Falle wegen des Schulgebäudes der Unterricht der Jugend nicht verzögert, sondern sogleich darauf fürgedacht werde, daß sothaner Unterricht einswelken, und

В

bis

§. III.

И понеже по вопрепятству оуже началоположенію шкѣтѣмаа ѿ балахшев мѣста ѿ дожности на еже школы созидаати, не есть изата ниже разрешена, тогѣ ради Мы милостивѣйше соизволихомъ, и Нашей Темшварской царской Администраціи повелѣхомъ, да въ обществѣ школьскихъ своихъ домовъ созидаіе ѿ 1го 18ніа 1777. даже до 1778. тогѣже ане начати и совершити имѣющимъ потребнаа къ томѣ дрова ѿ поставленнаа Нами надъ лѣсы власти безпѣнѣжнѣ ешев и тѣне подданаа, обаче такѣ да кожда общество еченіе и приозиніе таковыхъ дровъ само на себѣ взати имать.

§. III.

Но понеже къ созидаію или поправленію школьскихъ домовъ даже до полнаго тѣхъ совершеніа множае времени требѣ есть, междѣ же тѣмъ въ нѣкихъ мѣстѣхъ поисеніи къ наставленію юности могли бы соверстиса Магістры: тогѣ ради милостивѣйши оутавлаімаа, да въ оцѣвомъ іабуаѣ ради школьскихъ зааніа наставленію юности не закоинітса, но абіе ѿ томъ да промышлаетса, да бы таковое наставленіе междѣ тѣмъ, дожде прѣчь школьскихъ зааніа въ совершеніе при

оно

вн

bis zu hergestelltem Schulgebäude an einem anderen Orte nach Maas der Local Umständen, und der schicksamen Bequemlichkeit entweder in der Wohnung des Schulmeisters, des Poppers, des Richters, oder eines sonstigen Inwohnners, welchem die Gemeinde auf Verlangen eine billige Vergütung zu leisten hat, ununterbrochen fürgenommen werde.

S. 4.

Gleichwie in dem Falle, daß an einem Orte keine nicht unirte Pfarre, folglich auch keine nicht unirte Trivialschule, wohl aber eine Römisch-katholische Schule bestünde, denen nicht unirten Glaubensverwandten obliegt, ihre Kinder in die Römisch-katholische Schule zu schicken, also stehet auch denselben an jenen Orten, die nebst einer nicht unirten Trivialschule, auch mit einer Römisch-katholischen versehen sind, allerdings frey, ihre Kinder, dieser, oder jener Schule zuzuschicken: Und sollen die nicht unirten Kinder nicht nur allein mit aller Willfährigkeit, und Güte in die Römisch-katholische Schulen aufgenommen, ohne allem Unterschiede in dem Unterricht behandelt, sondern denenselben auch in ihrer Religion nicht der geringste Zwang, oder Befchränkung zugemuthet werden, und ihnen zur Zeit der Religionslehre für katholische, sich

aus

вѣдѣтъ, на иномъ нѣкоемъ мѣстѣ по мѣрѣ мѣстныхъ обстоятельствъ, и благопрістойна оудобности, въ домѣ Магістра, Попа, Свѣтѣ, или инаго нѣкоего бывающа, еможе обаже, аще возищеть, общество прістойноу мздѣ да имать дати, неперечуну исплащати.

S. IV.

А іакоже въ случаѣ, аще ирѣчь на мѣстѣ нѣкоемъ ни недѣлѣ Партіа, и сѣдовѣтелнѣ ниже недѣлѣ трівіалнаа школа, но Гимно-каролицкаа токмоу бы была школа, люде недѣлѣкаго исповѣданія должны сѣтъ, дѣти своѣ въ Гимно-каролицкѣю школу послати, такъ и на мѣстѣхъ, и дѣже кромѣ недѣлѣкаа трівіалнаа школы, и Гимно-каролицкаа сѣрѣтаѣтъ, всачески да бѣдетъ имъ свободно, дѣти своѣ въ сію, или онѣю школу полати. Дѣти же недѣлѣкаа въ Гимно-каролицкѣа школы не тобою со вѣакою оучивостію и бѣгостію да воспріимѣтъ, наставленіе имъ равнѣ и бѣзъ разнѣствѣа да подаѣтъ, но и въ законѣ ихъ недѣлное же да не прилѣчитъ имъ принѣжденіе и оутѣненіе, во время же бывающа ради каролицкихъ еже въ законѣ наставленія, свободно да имъ

бѣ-

aus der Schule hinweg zubegeben bevorstehen, gleich wie dann auch in derley gemeinschaftlichen Schulen nur solche Bücher, die nichts von der Religion enthalten, werden gebraucht werden.

§. 5.

Die Schulhäuser sind nach der Landesüblichen Bauart mit Hindanhaltung aller unnöthigen Kosten solchergestalten herzustellen, daß selbe nebst der Wohnung des Schulmeisters (die aus einem Zimmer, einer Kammer, und einer Küche zu bestehen hat) eine geraumige der Anzahl der Schüler an jedem Orte zureichende Schulstube enthalte, die von der Wohnstube des Schulmeisters abgesondert seyn muß, und von dem Schulmeister bey schwerer Ahndung zu keinem häußlichen, oder sonstigen Gebrauch, als für den Unterricht der Jugend gewidmet werden darf.

An denen größeren Ortschaften aber, allwo eine so beträchtliche Anzahl der den Unterricht fordernden Kinder vorhanden seyn sollte, daß ein einziger Mann demselben vorzustehen, und ihn auf sich zu nehmen nicht vermdgend wäre, sondern gemäß hiennten folgendem §. 11. demselben ein Gehülf zugegeben werden müßte, solche dem Schulgebäude annoch zu Unterbringung dieses Gehülfs ein Wohnzimmer, desgleichen eine

вдартъ изъ школы и зыти: но въ тѣхъ цѣвыхъ обонмъ странамъ общихъ школахъ и не имѣтъ оупотреблятиса, развѣ ничтоже въ себѣ ш законѣ годнѣ жация книги.

§. V.

Школкин домове по обычаю коргшждо предѣла со оуцадѣнїемъ всакагш непотребнагш и ждвѣнїа такш да созиждѣтса, ѣкш да бѣ въ нихъ кроме Магїстрова шбыталища (ѣже ш ѣдїнагш клѣта, ѣдїннн камерн, и ѣдїннн вѣрннцн да состоитѣ) ѣдїннн пространный и числѣ дѣтїи в коїмждо мѣстѣ влѣстїтїи могущїи оубѣннн домѣ содржалася: имѣ же домѣ ш Магїстрова шбыталища подобаетѣ бѣтїи шдѣлннн, и Магїстрѣ подѣ острнмъ запрѣцїенїемъ, развѣ наставлѣнїа юности, къ домашнѣи или инопн каковонлибѣ егш потрѣбѣ, никакш же швратнмѣ.

Въ пространннхъ же мѣстѣхъ въ нихъ же толь многѣ бѣ было наставлѣнїа трѣбующнхъ дѣтїи числѣ, ѣкш немоцїи имѣ ѣдїномѣ мѣждѣ настоати, ннже наставлѣнїе ихъ на себѣ взати, но по силѣ ннже глѣдѣющагш і і е ш §. ѣдїнаго еѣмѣ помощннка дати подобаше, тамш заанїю школкамѣ, ѣдїннн ещѣ келїа къ пребнванїю помощннка егш, ѣкоже и втѣрнн оубѣннн клѣтѣ

zweite Schulstube zugebauet werden, damit die Schulkinder entweder nach ihren Fähigkeiten, oder nach ihrer Fortrückung in den Zweigen des Unterrichts abgetheilet, und zur nemlichen Zeit in der einen Schulstube von dem Schulmeister, in der zweiten Schulstube von dem Schülßen der Unterricht ertheilet werden möge.

§. 6.

In der Schulstube hat der Schulmeister den Unterscheid des Geschlechts zu beobachten, und denen Knaben die eine Seite der Schulstube, denen Mädchen die andere Seite zu ihrem Sizorte anzuweisen.

§. 7.

Wo die Schulhäuser erst aus dem Grund neu errichtet werden, ist der Bedacht zu nehmen, womit ein solcher Plaz ausgewählet werde, auf daß das Schulhaus in die Mitte des Orts, oder in die Nähe der Pfarrkirche zu stehen komme;

§. 8.

Jede Gemeinde hat darob zu seyn, womit der Weeg, den die Schulkinder in die Schule zu wandeln haben, nach Möglichkeit von häufigem Schnee, und Roth gereiniget werde.

§. 9.

да приложатся, как да бы учащиеся дѣти по мѣрѣ способности, или еже во всѣхъ частяхъ обученія обученыхъ конитъ шдѣланы, и сѣи обучен Магистромъ въ единомъ обученомъ клѣтѣ. сѣи же помощникомъ, въ другомъ клѣтѣ въ тойже крѣпости наставленн быти могли.

§. VI.

Во обученомъ клѣтѣ да смотритъ Магистръ на разности пола, и мужскаго обученъ пола дѣтѣмъ единому странѣ обученыхъ клѣта, дѣвѣцѣмъ же другому странѣ на рѣдѣнн да шдѣланы.

§. VII.

Идѣже шдѣланы шнованн новнн имѣтъ козидатиса школкн домове, шпанш подобаетъ смотрѣти, во еже таковое мѣсто избирати, какъ да бы школкн дѣмъ на рѣди сѣла или града, или близъ Парохіалныя цркве стати могли.

§. VIII.

Важкоѣ общнство да имать штѣмъ промышлати, да бы пѣть имже обученн дѣти въ школъ ходити имѣтъ, ш многош инѣга и блата шучицнз была.

§. IX.

§. 9.

Bei Gelegenheit des errichtenden Schulhauses solle auch jede Gemeinde besorget seyn, von dem ohnehin, gemäß §. 2. unentgeltlich überkommenden Bauholze die Schulstube mit den benöthigten Bänken, und Tischen von verschiedener Höhe nach der Landesart zu versehen, gleichwie Wir die bei Unserer Temeswarer Landes-Administration eigends bestehende Schul-Commission angewiesen haben, jede Schule mit denen nöthigen Schulerfordernissen, für deren Ankauf Wir den nöthigen Fundum bereits angewiesen haben, alsogleich zu versehen; jedoch sollen diese aus Unserer höchsten Landesfürstlichen Gnade beneschafte Schulerfordernissen zum Nutzen der Armen, zum eigenen Ankaufe nicht vermöglichen Schüler angewendet, folglich nicht versplitteret, oder unbenuzet verdorben, oder von den Schullehrern mißbraucht werden, maßen die vermögliche Schüler sich die Schulerfordernissen selbst anzu-schaffen haben.

§. 10.

Die Nachschaffung der nöthigen Schulerfordernissen für die arme lernende Jugend hat jede Gemeinde selbst zu leisten, die ei-

§

gentz

§. IX.

При іозиданіи школскихъ дома
 великое общество такожде и ѿ томъ
 да промышляйтъ, да бы школскій домъ
 ѿ тѣхъ вже по инѣ 2го §. безпѣ-
 нѣжнш даѣтиса имѣтъ, дрѣвъ, съ нѣж-
 дными столами, и разліныа высоты
 трапѣзами по мѣстномъ обычаю воор-
 жѣнъ былъ; егѡже ради Мы іщѣи
 при Нашей Темішварской Администраціи
 школской Коммисіи оуже и повелѣхомъ,
 всакою школѣ съ потребными ко шко-
 ле вѣщми (къ нѣже притажанію по-
 требнаа оуже иждивеніа ѡпредѣлихомъ)
 абѣе вооружити: сіа обыче ѡ высочай-
 шіа Нашеа Землематерныа милости при-
 тажанныа школскіа вѣщи къ сѣмоу ни-
 щихъ и ѡкѡданныхъ оучениковъ пользе
 да ѡбратѣтсѣ, слѣдователнш да не ра-
 стаѣютсѣ безъ потребы, нѣже ѡ Магі-
 стршвѣ слѣ да оупотребаѣтсѣ, а
 иже во оученицѣхъ богатіи, школскіа
 вѣщи сѣми себѣ могутъ стажати.

§. X.

ѡ дѣлшемъ притажаніи школскихъ
 вѣщѣ оубогихъ ради оучениковъ кождо
 общество сѣмо да имать пищисѣ, на-

до-

gentliche Modalität aber, die Schul-Commission anzutweisen.

§. II.

Jede Schule ist mit einem Schulmeister zu versehen, in denen größeren Ortschaften aber dem Schulmeister annoch ein Gehülff jedoch immer ledigen Standes zuzugeben; und wird die Anstellung, und Auswahl der Schulmeister, und Gehülffen, so wie derselben Abdankung im Falle der Erforderniß an jedem Orte der Gemeinde durch die Mehrheit der Stimmen dergestalten überlassen, daß selbe jedoch keinen Mann zum Schuldienste auszuwählen vermöge, der nicht über die zu dem Lehramte erforderliche Eigenschaften von dem Schul-Director vorläufig geprüft, und mit einem schriftlichen Zeugnisse über seine Tüchtigkeit versehen worden, also daß nur solche Männer angenommen werden können, welche gemäß dieses Zeugnisses sowohl zu der Unterweisung, als auch zu der Erziehung der Jugend fähig sind.

Dahero die Schulmeister, und Gehülffen nicht nur jenes, was sie lehren sollen, selbstn wohl besitzen, und innen haben, folglichen des Lesens, Schreibens, Rechnens, und ihrer Religionslehre vollkommen kündig seyn, sondern auch die Fähigkeit besitzen müssen, ihre Kenntniße den Schülern auf eine leicht-

ДОБНИЙ ЖЕ ТѢХЪ ОБРАЗЪ И НАЧИНА ШКОЛА
КАА КОММИССІО ДА ПРИКАЖЕТЪ.

§. XI.

Всѣа школа единого магистра да имать, на пространшихъ же магистрехъ, единыхъ еще помощниковъ, еже обаче всегда безжіннъ быти подобаетъ. Магистръ да приставится: коордженіе же и избраніе магистрехъ и помощниковехъ, якоже и штавланіе тѣхъ еще трѣбъ будеть, на всѣакомъ магистрѣ множайшымъ оубо общества гласнымъ штавланіемъ, обаче такъ, да тое ни единогоже мѣста къ школетѣ службы избрати не можетъ, иже ш нѣжданныхъ ко оучителекомъ званію иконствахъ ш директора школъ не прѣжде искѣшенъ, и еже ш свои благополюбанности писаннымъ свидѣтельствомъ коордженъ не будеть, и слѣдователнш такѣи токмш мѣжи могутъ воспріятиса, иже по шцевомъ свидѣтельствѣ елико къ наставлінію, толико и къ воспитанію многи благопотребни сѣтъ. Огнш ради подобаетъ магистршмъ и помощникшмъ ихъ не токмш то, еже иныхъ научити имѣтъ, симымъ добръ вѣдѣти и раздѣлѣти, слѣдователнш в чтініи, писаніи, счисланіи, и в членѣхъ закона шогнш совершениш искѣсншмъ быти, но еще и способноость имѣти, еже вѣдѣніа своа оученикшмъ, елико можно оудобнымъ, кыстрымъ, и оудобораздѣлительнымъ образомъ казати и преподаати. Подобаетъ еще магистршмъ и По-

leichte, klare, und verständliche Art vorzutragen, und mitzutheilen. Gleichfalls müssen sie Schulmeister, und Gehülfen einer bescheidenen, und ernsthaften, jedoch auch einer gelassenen, und sanften Gemüthsart seyn, zu ihrem Lehr- amte eine Neigung haben, und selbes mit unverdroßenem Gemütthe antretten. Die von der Gemein- de angenommene Schulmeister sol- len nicht anders ihres Dienstes entsetzet, und abgedanket werden, als daß von der Gemeinde vorläu- fig dem Schul-Director; und von diesem der Schul-Commission die Ursache der Entsetzung, und Ab- dankung angezeigt, dieselbe als billig erkennet, sonach dem Unter- richt der Jugend auf andere Art fürgesorget werde.

§. 12.

In Rücksicht der Erziehung der Jugend müssen die Schulmeis- ter, und Gehülfen eines frommen, christlichen, und rechtschaffenen Le- benswandels, einer friedsamem Aufführung gegen Jederman, ei- ner sanften, und liebreichen Ge- müthsart gegen ihre Schulkinder, einer wahren Ehrerbietung, und Gehorsams gegen ihre vorgesetzte geistliche, und weltliche Obrig- keiten, überhaupt aber eines aus- serlichen ehrsamem Betragens all- gemein bekannt, von allem Eigen- nuzе, Unwillen, übertriebener

ПОМОЩНИКЪМЪ РАЗУМНАГШ ОУЧШ И О- СТРАГШ, ОБАЧЕ И СЛИДЕННОМЪ ДРАГШ, ТИ- ХАГШ И КРОТКАГШ ДА БЫТИ, КО ОУ- ЧИТЕЛКОМЪ СВОЕМЪ ЗВАНІЮ ИСТИННЮ СКОНОНОСТЪ ИМѢТИ, И ТОЕ ВЕСЕЛЫМЪ СЕРАЦЕМЪ ВОСПРІАТИ. ВОСПРІАТИ ЖЕ ОБЩЕСТВОМЪ МАГІСТРЫ, Ш СЛЪЖЕВ СВОЕА ИНАЧЕ ДА НЕ ШСТАВАТСА НИЖЕ ШПДСТАТСА, РАЗВѢ АЦЕ ШСТАВЛЕНІЕ ИХЪ И ШПДЦЕНІЕ Ш ОБЩЕСТВА ОУЧШ ШКОЛКОМЪ ДІРЕКТОРЪ, Ш СЕГШ ЖЕ ШКОЛКОЙ КОММИССІЯ ПРѢЖДЕ ВОЗВѢЩЕНО, И Ш ИХЪ ОУТВѢРЖДНО ВЪДЕТСА, И СІЦЕ ПО ИХЪ Ш НАСТАВ- ЛЕНІИ ЮНОСТИ ИНЫМЪ ОБРАЗОМЪ ДА ПРО- МЫШЛАЕТСА.

§. XII.

БЛИКШ ДО ВОСПИТАНІА ЮНОСТИ, МАГІСТРАМЪ И ПОМОЩНИКЪМЪ ПОДО- БАЕТСА БЫТИ БЛГОЧИТИВАГШ, ХРІТІАН- СКАГШ, И ДОБРОХВАЛНАГШ ЧЕСТНАГШ ЖИ- ТІА, МИРНАГШ КО ВСЕМЪ ПОВЕДЕНІА, КРОТКАГШ И ЛЮБОВНАГШ ДА КЪ СВО- ИМЪ ОУЧЕНИКЪМЪ, ИСТИННОЕ БЛГОПОЧИ- ТАНІЕ И ПОСЛЪШАНІЕ КЪ НАДЧИННЫМЪ СЕБѢ ДАХОВНЫМЪ ВКОНѢ И МІРСКИМЪ ВЛА- СТЕМЪ ИМѢТИ, ВО ОБЩЕ ЖЕ Ш ВСѢХЪ БЛГОПРИСТОЙНАГШ ВНЕШНАГШ ШХОЖДЕ- НІА

Стреге, и унанständigер Auf-
führung entfernt seyn, also daß
diejenigen, denen nach diesen Be-
stimmungen von Seiten ihrer Wis-
senschaften, oder der Sitten eine
gründliche Ausstellung gemacht
werden kann, zu dem Schulamte
nicht zuzulassen sind.

§. 13.

Zu Schulmeistern, und Ge-
hülffen sollen lediglich nicht unirt-
griechische Glaubensverwandte,
oder in deren Ermanglung Römisch-
katholische aufgenommen werden
können, und wollen Wir alle Glaus-
bensgenosse anderer Religionen
von den Schuldiensten ein für al-
lemahl ausgeschlossen haben; eben
so wenig sollen auch Ausländer,
oder Fremdlinge zu dem Schul-
dienste gelangen können, sondern
die Lehrer aus den Landeskindern
Unserer Staaten ausgewählet
werden, jedoch sollen diejenige, so
zwar in fremden Landen geboren,
jedoch in Unsere Staaten über-
gegangen sind, und sich allda durch
zehen Jahre aufgehalten haben,
damalens, wann sie zu einem
Schulamte die erforderliche Ei-
genschaften besizen, von dem
Schuldienste nicht ausgeschlossen
werden.

§. 14.

ніа свидѣтельство заслужити, ѿ вса-
каго лихонмства, непадѣніа, през-
лишныа остроты, и непристойнаго
житіа ѿчужденъ быти, какъ да тѣм
ѣже по сімъ празилшмъ ѣли потріб-
нымъ наѣками ѣли бѣглыми нравы не
бѣдѣтъ ѿвѣдари, въ школицю служ-
бѣ воспріятиса не ѣмѣтъ.

§. XIII.

Вѣ магистры ѣ помощники сімѣм
токимъ неѣнѣткимъ греческимъ исповѣ-
даніа людіе, ѣли аще тѣхъ не бѣ-
дѣтъ, Гимно-кадолическіи да мѣдѣтъ
воспріятиса, ѣнагоже коегѣланбо испо-
вѣданіа оучастникшвѣ ѿ школиціа
службѣ во вѣки ѿлученыхъ быти хо-
щимъ: Такожде ни чуждаго царствіа
сынове ѣли странніи да возмѣдѣтъ
когда школицю полѣити службѣ, но
ѿ самыхъ державы Нашеа домоуд-
цевѣ да ѣберѣтса оучители: Тѣмъ ѿба-
че, ѣже въ чуждей оубѣ землі рожше-
са, но въ державѣ Нашѣ прешѣше де-
сать лѣта въ ней пребывахѣ, аще оубѣ
трѣбемыми къ школкекомѣ званію
своимъ ѿвѣдари бѣдѣтъ, ѿ школиціа
службѣ да не ѣмѣтъ быти ѿлучени.

§. XIV.

§. 14.

Die nicht unirtе Poppen, und Pfarrgeistliche sollen sich des Schuldienstes nicht annehmen, die einzige Fälle ausgenommen, daß an einem Orte einen tüchtigen weltlichen Schulmeister auszuwählen nicht möglich seyn sollte, oder daß die Gemeinde ihrer äußersten Armuth halber die Kosten eines weltlichen Schulmeisters zu bestreiten nicht vermögete, wobei jedoch die ausdrückliche Erlaubniß bey der Schul-Commission anzufuchen, und die Bewilligung zu gewärtigen kommet.

§. 15.

Nach Unserer hieoben erklärten höchsten Gesinnung sind auch die bey einigen etwa bereits bestehenden Schulen angestellte Schulmeister von dem Schul-Director zu prüfen, in ihren Eigenschaften der Schul-Commission genau, und gestreulich anzuzeigen, und ist von dieser mit allem Eifer darob zu seyn, womit nach Möglichkeit jede Schule mit einem geschickten Lehrmeister versehen werde.

§. 16.

Die Schulmeister haben sich einzig, und allein mit Erziehung, und Unterweisung der Jugend abzu-

§. XIV.

Невнѣтскіи Попове и Парохіалній оцінницы школскую службу никакже да воспріймѣтъ, развѣ еще въ нѣкомъ мѣстѣ способнаго мірскаго Магістра не бы можно было шербѣти, или еще сѣщество крайня ради швоа нищети, иждивѣніа инаго мірскаго Магістра не бы могло поити: при томъ обаче допущеніе ш школскіа Коміссіи испроити, и конзволеніе еа шжидати подобаетъ.

§. XV.

По Нашей вышше изданной въ точайшей воли, и иже на нѣкихъ мѣстѣхъ поставани оуже еще Магістры, школскимъ Директорамъ искшени, и въ твоихъ кйждо качествѣхъ школской Коміссіи спашю и етерно шбавлени и представлени да едадѣтъ, сіа же всякою ревностію да промышлаетъ, шкъ да бы во всякую школу по возмощности благоспособный нѣкій Магістръ поставанъ быль.

§. XVI.

Магістры въ единомъ токмишъ воспитаніи и наставленіи юности да оупражняются: егуже ради Мы и на-



zugeben; dahero Wir selbst ausdrücklichen verbieten einer solchen Beschäftigung sich zu widmen, welche sie verhindern könnte, dem Unterricht ganz obzuliegen.

§. 17.

Gleichwie für die Schulmeister bey Unserem Illyrischen, und Orientalischen Hofbuchdrucker Kurzböck in Unserer kaiserl. Residenz Stadt Wien ein eigenes Handbuch in zween Theilen, in slavonisch und deutscher Sprache zur Auflage befördert worden, aus welchem die Schulmeister die eigene genaue Anleitung überkommen, und sich die Vortheile der Erziehung, und Unterweisung ganz eignen machen können, also befehlen Wir anmit ausdrücklichen, daß jeder, der sich dem Schuldienste widmet, dieses Handbuch sich alsogleich ankaufen, und beschaffen, sich dasselbe in seinem Amte stäts gegenwärtig halten, denen darinnen überkommenden Anweisungen aber genau nachfolgen solle.

§. 18.

Jedem Schulmeister ist zu seinem Unterhalt ein doppelter Hausgrund nebst zwey Joch Wiesen zu

рочити запрцаемъ имъ въ такъвое себѣ вѣщати дѣло, еже бы имъ возбранило, ю естемъ въ юности наставленіи прилѣжати.

§. XVII.

Икоже ради Магистрства, оу Нашего Иллирическаго и восточнаго двораго Типографа Врцекъ въ Кисаркомъ Нашимъ царствующемъ Градѣ Виеннѣ собственнаа рѣчнаа книга двѣ части содержащая въ славінскомъ екопѣ и немѣскомъ азѣцѣ напечатана имать, въ неже Магистров истиннаа и совершеннаа правила почерпети, и еже къ воспитанію и наставленію полезнаа мнѣ оубидѣти могутъ: такъкими нарочити повелѣемъ, да всакъ школкоу саже себѣ повацаай, рѣчною оубо книгу себѣ аже копитъ и да стажетъ, тою во исполненіи сажебы своѣа всегда предъ очима да имать, предписаннаа же въ ней правила въплнѣни исплнитъ.

§. XVIII.

Коиждо Магистръ къ принтанію коимъ обрѣбаа часть земли орденна





zuteilen, beynebens von der Gemeinde ein jährlicher angemessener Gehalt entweder in baarem Gelde, oder in Abgebung einiger Naturalien solchergestalten zu bestimmen, daß jeder Vergleich über sothanen Gehalt zwischen der Gemeinde, und dem Schulmeister zwar willkührlich getroffen werden möge; jedoch schriftlichen verfaßet, von der Gemeinde durch den Richter, Pfarrer, oder sonstigen des Schreibens kundigen, wie auch von dem Schulmeister, und dem Schul-Director unterfertigt, sonach dem einschreitenden Verwalter-Amt zur Bestätigung eingesendet werden müsse. Wobey das Verwalter-Amt zu ermessen haben wird, ob in dem Contracte allen Befränkungen, Bevortheilungen, und künftigen Zwistigkeiten vorgebeuget, dem Schuldienste ein angemessenes stättes Auskommen gegründet, die Vertheilung des Vertrages aber unter den Mitgliedern der Gemeinde nach Billigkeit fůrgenommen worden seye;

Auf eben diese Art, und mit gleichen Vorsichten ist auch der Nahrungsstand für die bey denen größeren Ortschaften denen Schulmeistern zugebende Gehũlfen zu bestimmen.

ЕМЫА ІО ДВѢМА КЪТАМА АБГА (ЛИВАДЫ) ДА ДАЕТСА, ПРИ ТОМЪ ЖЕ И Ш ОБЩЕСТВА ЛѢТНАА ДОСТОЙНАА МЗАА ИЛИ ВЪ ПѢНАЗЪХЪ; ИЛИ ВО ИНЫХЪ ДААНІИХЪ ТАКО ДА ШПРЕДЪКАИТСА, ДА ВСАКЪ ОУГОВОРЪ Ш ТАКОВОЙ МЗАЪ МЕЖДЪ ОБЩЕСТВОМЪ И МАГИСТРОМЪ ІАМОИЗВОЛНѢ ОУБШ СОВЕРШИТСА МОЖЕТЪ, ОБАЧЕ ДА ИМАТЬ НАПИСАТИСА, Ш ОБЩЕСТВА, ЧРѢЗЪ СЪДІЮ, ПАРСХА, ИЛИ ИНАГШ ПИСАТИ ОУМѢЮЩА, РАВНѢ ЖЕ И Ш МАГИСТРА И ШКОЛЪ ДІРЕКТОРА ПОДПИСАТИСА; ПО ТОМЪЖЕ ПРИНАДЛЕЖАЩЕМЪ ПРОВІЗОРСТВѢ НА ОУТВЕРЖДІНІЕ ПРЕСТАВТИІА. ПРИ ТАМЪ ЖЕ ПРОВІЗОРСТВО ШПАСНО ДА РАЗСМОТРИТЪ; АЩЕ ОУБШ ВО ОУГОВОРѢ ТОМЪ ВСАКОМЪ ОУТВѢСНІЮ, КОЗНЕМЪ, КОВАРСТВУМЪ, И БѢДЪЩЫМЪ РАСПРАМЪ ВСАКЪ ПѢТЬ ПРЕСЪЧЕНЪ; ЗА ШКОЛСКЮ СЛУЖБЪ ИЗВѢСТНАА И ДОСТОЙНАА МЗАА ПОСТАВЛІНА; И НАЛОЖЕНІЕ ДААНІИ ПО ЧЛѢНУМЪ ОБЩЕСТВА ПРАВЕДНО И ОУРАВНЕННО РАЗДѢЛЕНО ЄСТЬ.

ТѢМЪЖЕ ИСТЫМЪ ОБРАЗОМЪ И ПРОМЫСЛОМЪ И САМЫМЪ ВЪ ПРОСТРАНШИХЪ МѢСТѢХЪ МАГИСТРУМЪ ПРИСТАВТИІА ИМѢЩЫМЪ ПОМОЩНИКУМЪ ПРЕПИТАНІЕ ДА ШПРЕДЪКАИТИА.

Die Lehre in denen nicht unirten Trivial-Schulen hat lediglich in dem Lesen des Druckes, und der Handschrift der National-Sprache, in dem Schreiben, in den ersten Grundsätzen der Rechenkunst, und in der Religions Lehre zu bestehen, jedoch wird jenem Schulmeister zu vorzüglichem Verdienste gereichen, der wenigstens einige seiner Schüler in der deutschen Sprache zu unterrichten befißen, und bey denen fürnehmenden Visitationen einige der deutschen Sprache kundige Schüler darzustellen vermögend seyn wird.

Zu dem Lesen ist ein eigenes ABCbuch aufgeleget worden, wovon Wir zehntausend Stücke unter die arme Jugend zu vertheilen gnädigst befohlen haben; dieses ABCbuch nun ist zu den ersten Anfangsgründen des Lesens allgemein zu gebrauchen, wo sodann bey weiterem Fortgange die Schulmeister sich derjenigen Lesebücher zu bedienen haben, welche Wir eigends für den Gebrauch der Schulen bestimmet, und zur Auf- lage beförderet haben, gleichwie auch zur häuslichen Uebung die Schulmeister sich angelegen zu halten haben, solche Bücher anzura-
then,

Еже въ нѣдѣлнскихъ тривіалныхъ школахъ оученіе въ сіямомъ токмо печатнаго тисненія, и еже во сѣренародномъ азѣцѣ обычаго рѣкописанія чтенія, въ писаніи, въ началныхъ численіахъ четѣхъ, и еже въ законѣ наставленія да ісѣонтъ: при томъ обаче всакомъ Магістрѣ въ ісѣвѣннѣю емѣнителъ бѣдетъ замѣгъ, аще поне нѣколько ѿ оучениковъ своихъ въ немѣцкомъ азѣцѣ наставляти потрѣдѣтса, и во время быти ѣмѣщихъ посѣщенія (вѣзѣтѣціи) нѣколько немѣцкіи азѣкы оумѣющихъ оучениковъ представити возмѣжетъ.

Гдѣи чтенія собственныи оуже напечатанъ естъ бѣкваръ, ѿ нихже оуже Мы даемъ тысящъ комадшъ по ісѣдантѣи ѣности раздавати милостивѣише повелѣхомъ: и ѣи оубѣ бѣкваръ за еже первое къ чтенію начало положить, ѿще потрѣбнъ да бѣдетъ, по дѣлшемъ же оупрѣхѣ Магістры къ чтенію ѿныа книги да оупотребляютъ, аже Мы собственнѣ на оупотребленіе школъ ѿпредѣлѣхомъ, и напечатати дахомъ: Гдѣнѣ же и къ домашнемъ оупражненію да подвижѣются Магістры таковыа ѣнымъ книги похвалити и наложити, аже въ себѣ молитвы закона ѣхъ, и блгоѣ и чистое правдоученіе, ѣли нѣкіа ѿраслы по-

then, welche Gebethey ihrer Religion enthalten, oder auf eine gute und reine Moral Beziehung haben, oder aber einige Zweige nützlicher Künsten, und Wissenschaften, besonders von dem Feldbau, und der Viehzucht enthalten, und Wir dahero gnädigst fürsorgen werden, womit Unsere liebe getreue Illyrische Nation mittels Unseres Illyrischen Hofbuchdruckers mit angenehmen lehrreichen, für den Verstand, und die Sitten nützlichen Büchern in ihren Landessprachen versehen werden.

§. 21.

Bei dem Unterricht im Schreiben hat sich der Schulmeister lediglich nach jenen Grundsätzen zu benehmen, die ihm in diesem Fache in dem §. 16. bemerkten Handbuch bekannt gemacht werden, und da Wir hierwegen selbst auch, sobald möglich eine Anweisung mittheilen zu lassen nicht entstehen, so versehen Wir Uns gegen die Schulmeister, daß sich dieselbe sowohl immittels, als auch sodann zur Abwechslung, und mehrerer Uebung der Schüler um verschiedentliche Schriften bewerben, zur Unterweisung aber den Schülern Muster reiner, und leserlichen Schriften vorzulegen beflissen seyn werden.

€

§. 22.

ПОЛІЗНЫХА ХВОЖИТЕВЪ, И НАВЪКЪ,
А НАИПАЧЕ ЗЕМЛЕДЕЛАНІА И СКОТОВЪ
КОРМЛЕНІА И ОУМНОЖЕНІА СОДІРЖАТЪ.
БЪШЕ РАДИ МЫ МЫЛОСТИВѢИШЕ ПРО-
МЫШЛАТИ БЪДЕМЪ, ДА НАШЪ ВОЗ-
ЛЮБЛЕННЫЙ ВѢРНЫЙ ІЛЛЪРІИСКІЙ Народъ,
И НАШЕГО ІЛЛЪРІИСКАГО ДВОРНАГО ТЪ-
ПОГРАФА, ОУГОДНЫА, БЪГОУЧИТІАНЫА,
ЗА РАЗЪМЪА ВЪДПѢ И ПРАВЫ, ПОЛІЗНЫА
КНИГИ ВО ОБЫЧНОМЪ СВОІМЪ АЗЫЦѢ
ПОЛУЧИТИ ВОЗМОЖЕТЪ.

§. XXI.

БЪ НАСТАВЛЕНІИ КЪ ПИСАНІЮ ТѢХЪ,
ТОКМУ ПРАВНАЪ ДА ДІРЖИТЕА МАГІСТЕРЪ
БЪЖЕ ЕМЪ И ТОМЪ БЪ НАЗНАЧЕННЕН
ОУЖЕ БЪ §. 16. ОМЪ РЪЧЕНЪИ КНИЗКѢ ПРА-
ПИСАТИСА ИМЪТЪ: И ЗАПЕ МЫ И ТОМЪ
ЕАКЪ ИКОРѢЕ ВОЗМОЖНО БЪДЕТЪ, ПРО-
МЫШЛАТИ НЕ ПРОПЪЦІАЕМЪ, ТО И СО-
ВЕРШЕННУ НАДѢМСА, БЪКЪ МАГІСТРЪ
НЕ ТОЧІЮ ДО ТОЛѢ, НО И ПО ТОМЪ
РАДИ ПРИМѢНЫ ОУБЕШ И БОЛШАГО ОУЧИНИ-
КОВЪ ШЕВЧЕНІА, РАЗАЙЧНАА СЕБѢ ПИСМЕНА
СОБИРАТИ И СТАЖАТИ, РАДИ ЖЕ НАСТАВЛЕНІА
ИХЪ ПРОПИСИ ЧИСТЫХЪ И ОУДОБОЧТОМЪХЪ
ПИСМЕНЪ ПРЕДЛАГАТИ ИМЪ, ПОДВИЗАТИСА
БЪДЕТЪ.

§. XXII.

§. 22.

Für die Rechenkunst haben Wir eine eigene Abhandlung ins besondere zu dem Ende auflegen lassen, auf daß sothanes Rechenbuch in allen Trivialschulen zum Lehrbuch in diesem Fache angenommen, und benüzet werde.

§. 23.

Zu dem Unterricht der Glaubenslehre haben sich die Schulmeister des von dem zu Carlowitz im Jahre 1774. abgehaltenen nicht unirten Bischöflichen Synodo bestätigten, und Uns vorgelegten Catechismi zu gebrauchen, dessen Auflage Wir nicht nur allein gnädigst bewilliget, sondern auch zum Beweise Unserer Landesmütterlichen Milde, und Liebe gegen Unsere liebe getreue Illyrische Nation zehntausend Exemplarien auf eigene Kosten auflegen, und durch die nicht unirte Bischöfe unter die Arme dieser Nation in Unseren kaiserl. Erblanden gnädigst vertheilen lassen.

Dahero zu Benbehaltung einer allgemeinen Einformigkeit, und Ordnung kein Schulmeister beschwerer Verantwortung sich anmaßen solle, in denen Gegenständen des Unterrichts, besonders der Religionslehre sich auswärtiger,
oder

§. XXII.

РАДИ СУИСЛІТЕЛНЫА НАВКИ ПОВЕЛѢХОМЪ КНИЖИЦЪ НЕКЮЮ СОБСТВІННОЮ ТѢМЪ НАМЪРЕНІАМЪ НАПЕЧАТАТИ, ДА БЫ КНИЖИЦА СНА СУИСЛІТЕЛНАА ВО ВСѢХЪ ТРІВІАЛНЫХЪ ШКОЛАХЪ КЪ НАСТАВЛІНІЮ ВЪ СІЙ НАВКѢ ВОПРІІМАНА И ОУПОТРЕБЛЕНА БЫЛА.

§. XXIII.

ВЪ НАСТАВЛІНІЮ ЕЖЕ ВЪ ЗАКОНѢ ДА ОУПОТРЕБАЮТЪ МАГІСТРЫ, ИЖЕ БЫШЕМА ВЪ КАРЛОВЦѢ ВЪ ЛѢТО 1774. НЕВНІТКИХЪ ЕПІСКОПШЕВЪ СΥΝΟΔΟМЪ ПОТВЕРЖДІННЫИ, И НАМЪ ПРЕСТАВЛЕННЫИ КАТИХИЗИСЪ, ЕГШЕ НАПЕЧАТАНІЮ МЫ НЕ ТОКМУ МИЛОСТІВЕЙШЕ СОНЗВОЛИХОМЪ, НО И ЗА ЕЖЕ НАШЕ ЗЕМЛЕМАТЕРНОЮ БЛГОСТЬ И ЛЮБЕВЬ КЪ НАШЕМЪ ВОЗЛЮБЛЕННОМУ ВЕРНОМУ ІЛЛΥРІНСКОМУ НАРОДУ ЗАВНДѢТЕЛСТВОВАТИ, ДЕСАТЬ ТЫСЯЦЪ ТОГШ КОМАДИШЕВЪ СОБСТВІННЫМЪ ИЖДІВЕНІЕМЪ НАПЕЧАТАТИ, И ЧРЕЗЪ НЕВНІТКИХЪ ЕПІКПШЕВЪ ОУБОГИМЪ ИЖЕ КЪ НАРОДѢ СІМЪ, ВЪ КІСАРСКИХЪ ЗЕМЛАХЪ НАШИХЪ МИЛОСТІВЕЙШЕ РАЗДАТИ СОНТЕОРИХОМЪ.

ТОГШ РАДИ ЗА ЕЖЕ ОБЩЕ НЕКОЕ ВО ВСѢХЪ СООБРАЗІЕ И ЧИНА СОДЕРЖАТИ, ПОДЪ ТАЖЧАЙШЫМЪ СЛОВОВОЗДАВІЕМЪ НИКТОЖЕ Ш МАГІСТРШЕВЪ ДА ДІРЗНЕТЪ ВЪ ПРЕДМЕТѢХЪ НАСТАВЛІНІА, ИЗРАДНШ ЖЕ ВЪ ТѢХЪ ІАЖЕ СЮТЬ ЗАКОНА, УВЖДАМА, ИЛИ КРОМѢ ТѢХЪ,
ІАЖЕ

oder anderer Lehrbücher zu gebrauchen, als welche hieoben von Uns vorgeschrieben worden sind.

§. 24.

Bei Gelegenheit des Religions Unterrichts hat sich jeder Schulmeister annoch angelegen zu halten, seine Schüler in denen an jedem Orte üblichen Gebethern, Gesängern, und sonstigen bey dem nicht unirten Gottesdienst bestehenden Gebräuchen wohl zu unterrichten.

§. 25.

Nebst diesem Unterricht aber befehlen Wir dem Schulmeister ernstlichen, sowohl in, als außer der Schule auf die Sitten, und Gemüthseigenschaften ihrer Schüler alle mögliche Sorgfalt, und Aufmerksamkeit zu nehmen.

In dieser Absicht hat er dieselbe zur Erkenntniß, Liebe, und Furcht Gottes, zu einer wahren unverstellten Andacht, zur Rechtsschaffenheit, Aufrichtigkeit, und Wohlwollen gegen den Nächsten, zur Unterwürfigkeit, und Gehorsam gegen die Obrigkeit, zur Arbeitsamkeit, zu einer ungezwungenen Höflichkeit, und freymüthigen Offenherzigkeit, endlichen zu einem gewissen Grad der Keimigkeit an
E 2 ihren

ЕЖЕ НАМН ВЪШШЕ ПРЕПИСАНА СЪТЪ
ИНЫЯ КНИГИ ОУ ПОТРЕБАТИ.

§. XXIV.

Во время еже въ законѣ на-
ставленія да потрѣдятся еще всѣхъ
Магистровъ оученики свои обычнымъ на
всѣхъ мѣстѣ молитвамъ, пѣніемъ,
и инымъ оу недѣлшамъ при бгослужі-
ніи обычнымъ правшамъ добрѣ шедѣ-
ти.

§. XXV.

При сімъ же наставленіи, строгю
повелѣваемъ Магистровъ, елико
вѣдѣть, толико вѣкъ школы на пра-
вѣ и дѣшевноа качитва оучениковъ
своихъ, со всѣхъ промысленіемъ ш-
пасно взираѣти.

И за еже имѣ быти, да имать
ихъ къ познанію, любви, и страхѣ
бжію, ко истинномѣ и не лицемер-
номѣ благоговѣнію, къ чѣстности
сердца и правости, еже къ ближнимъ сво-
имъ благоудію, къ подданности и
послушанію къ надчиненнѣи власти,
къ трѣдолібію, къ непринуденнѣи оу-
чѣности, къ лѣсти не вѣдѣшамъ про-

ihren Körper, und Kleidungen gründlichen anzuweisen, und mit aller Aufmerksamkeit fortan zu gewöhnen.

§. 26.

Wo Eltern ihre Kinder in die Römisch katholische Schulen schicken, und die Kinder bey der dem Religions Unterricht gewidmeten Stunde abtreten, und hinweggehen, da haben die Eltern besorget zu seyn, auf daß denen Kindern ihr Religions Unterricht durch die im Orte befindliche, oder nächst gelegene Seelsorger nach dem von dem Carlowitzer nicht unirten Bischöflichen Synodo vorgelegten Catechismo beygebracht werde.

§. 27.

Dem Unterricht der Jugend in den Schulen sind außer den Sonn- und gebottenen Feiertagen (an welchen lediglich im Sommer denen Kindern von 9. bis 13. Jahren Nachmittags von 1. bis 3. Uhr die Wiederhohlungs Stunden dessen, was selbe in den Winter-Schulen erlernt haben, zu ertheilen, und abzuhalten sind) alle Tage der Wochen, und zwar 2. Stunden Vor- und 2. Stunden Nachmittags

ständig, kтомуже, елико возможно, и къ чистотѣ на тѣлѣхъ вѣрѣхъ и шдѣланіяхъ добрѣ наставляти, и со всакою шпачностію по малѣхъ привыти.

§. XXVI.

Наѣже родители дѣты свои въ Гимно-кадолическую школу посылаютъ, и дѣты во время бываемаго еже въ законѣ наставляніа шдѣпаютъ и шхѣдаютъ, да промышляютъ тамъ родители, да бы дѣты еже въ законѣ своимъ наставляніе, или штѣхъ иже въ мѣстѣ сѣтъ, или шблизъ сѣцихъ дѣловнешева, по иже въ карловцѣ бывшемъ недѣлнскихъ епкпшева синодомъ представленному катихизисѣ получили.

§. XXVII.

Наставленію юности въ школахъ, развѣ наъ и оуставленныхъ празникшева (въ нихже въ лето точно дѣтима ш 9 до 13 лѣтъ возраста имѣшима, по полдане ш 1го часа даже до 3го то, еможе въ зимныхъ школахъ навшаса повторителнѣ предложитиса имать) во всѣ дни седмицы 2 часа рѣжде, и 2 часа по-

zu widmen; Wobey wir gnädigst befehlen, daß im Sommer die Stunden des Unterrichts morgens von 7. bis 9. Uhr, im Winter von 8. bis 10. Uhr, nachmittags aber ohne Unterschied von 1. bis 3. Uhr abgehalten werden sollen.

Und hat die Schule vom ersten December alten Stils ihren Anfang zu nehmen, und wenigstens bis letzten März fürzudauren.

§. 28.

Die Eltern sind schuldig ihre Kinder, welche das sechste Jahr ihres Alters bereits erreicht haben, bis in das neunte Jahr das ganze Jahr hindurch, das ist sowohl Winters als Sommers Zeit ohne Ausnahm an den festgesetzten Stunden in die Schulen abzuschicken, vom neunten Jahre des Alters aber sind jene Eltern, welche ihre Kinder in ihren häußlichen, und Landwirthschaftlichen Beschäftigungen zu Hause unentbehrlich brauchen, dieselbe nur in die Winter Schulen, und die zur Sommers Zeit für derley Kinder an den Sonn- und gebothenen Feiertagen abzuhalten anbefohlene nachmittägige Wiederhohlungsstunden abzuschicken schuldig; In welcher Maas die Abgehung in die Schule ohne Rücksicht eines höheren Alters in so lange fürzu-

§

dau-

ПОЛУДНЕ ДА ПОБАТАТІА. СО НЕМАЖЕ МІМ
МИЛОСТИВѢЙШЕ ПОВЕЛѢВАНІА ДА БЫ ВЪ
ЛѢТО ЧАСЫ ПИ НАСТАВЛЕНІА ОУТРА У
7 ДО 9: ВЪ ЗИМѢ У 8 ДО 10: ПО ПО-
ПОЛУДНИЖЕ БЕЗЪ РАЗНІТВІА У 1 ДО 3
ДЕРЖАНИ И ШПРАВЛЕНИ БЫЛИ.

ЗИМНАА ЖЕ ШКОЛА У 1 ГО ДЕКАМ-
БРІА ПО СТАРОМУ ЧИСЛУ НАЧАЛО СВОЕ ПРИИ-
МАА ПОНЕ ДО ПОЛУДНАГО МАРТА ДА ПРО-
ДОЛЖИТІА.

§. XXVIIII.

Родители должны съ деть свои
шестое уже лѣто возраста своего до-
стигшиа даже до двѣагаш ихъ лѣта,
во едѣ лѣто, то есть: и в лѣтное и
в зимное время безъ изаѣтїа во оу-
ставленныхъ часѣхъ въ школѣ полати,
у двѣагаш же лѣта возраста, ро-
дители иже деть свои въ домашнихъ
или польскихъ дѣлѣхъ нешходимыя тре-
буютъ, должны съ тїа токмо въ
зимнюю школѣ, и іаже въ лѣтное
время такovýchъ ради дѣтїи, в нѣлахъ
и оутавленныхъ празаницѣхъ къ по-
вторенію шпредѣленныхъ пополу-
денныхъ часѣхъ полати. И таково оубо въ
школѣ хождѣніе, ничтоже взирающе на бо-
шїи возраста дотолѣ да продолжитса,
до неже деть предметы наставле-
ніа

dauren hat, bis selbe die Gegenstände des Unterrichts vollends eingenommen, und sich in dem Lesen, Schreiben, Rechnen, und der Religions Lehre allerdings geschickt gemacht haben. Daherodann jeder Schulmeister aus dem Taufs Protocoll seiner Pfarr-Gemeinde, welches ihm von dem fungirenden Pfarrer unweigerlich mitzutheilen ist, seit denen letzten 13. Jahren einen Auszug der neugebohrnen, und getauften Kinder zu verfassen, die Schulfähige Kinder hieraus zu bemerken, und mit der Anzeige, welche hievon die Schule der Ordnung nach besuchen, oder aber vernachlässigen, der Schul Commission auf jene Art, als er hievon die Anleitung in dem Methoden Buch erhält, zu überreichen hat.

§. 29.

Auf gleiche Art hat der Schulmeister den Fleiß, oder Unfleiß der Kinder in Besuchung der Schule, dann derselben Fortgang in dem Unterricht, deren Geistes Gaben, Gemüths Beschaffenheiten, und Aufführung in der Andacht, und den Sitten genau, und getreulich nach der hierwegen erhaltenden Anleitung in ordentlichen Protocollen, und Extracten anzumerken.

§. 30.

НІА СОВЕРШЕННІШ ПОМЛАН, И СЕБЕ ВЪ ЧТЕНІИ, ГИМЛЕНІИ, И ВЪ ТѢХЪ ЕЖЕ СЪТЪ ЗАКОНА, ВЛАЧЕНІИ ИСКЪСНУХЪ СОТВОРИЛИ СЪТЪ.

ЕЩЕ РАДИ ИМАТЬ ВЛАКЪ МАГИСТЕРЪ ИЗЪ КРЕЩЕНІА ПРОТОКОЛА СВОЕШО ПАРОХІАНАГО СЪЩЕСТВА, (ЕГОЖЕ СМД ДѢЙСТВИТЕЛЬШІЙ ПАРОХЪ БЕЗЪ ВЛАКАГО ПРИСОЛОВА ДА ДАЕТЪ,) Ш ПОСЛАДНЫХЪ ИЗЪ ЛѢТЪ ИЗВОДЪ НѢКІИ НОВОРОЖДЕННЫХЪ И КРЕЩЕННЫХЪ ДѢТІИ СОЧИНІТИ, ДѢТІИ ВЪ ШКОЛѢ ХОДІТИ МОГУЩІА Ш СЕГШ НАЗНАЧИТИ, И ІО ШБАВЛЕНІЕМЪ, КОТОРІИ Ш НИХЪ ШКОЛѢ ПО ЧИНѢ ПОСѢЩАЮТЪ, ИЛИ ПРЕНЕБЕГАЮТЪ, ШКОЛКОЙ КОММИССІИ, СБРАЗОМЪ ТѢМЪ, ЕГОЖЕ Ш СІМЪ ЕЖЕ ВЪ МЕТОДИЧЕСТВІИ КНИЗѢ ІЗЪКОВОДСТВІЕ СОДЕРЖІТЪ, ПРЕПОДАТИ.

§. XXIX.

ТѢМЪЖЕ СБРАЗОМЪ ИМАТЬ МАГИСТЕРЪ ПРИЛѢЖНОСТЬ И НЕРАДѢНІЕ ДѢТІИ ВЪ ПОСѢЩЕНІИ ШКОЛЫ, ОУСПѢВАНІЕ ИХЪ ВО ОУЧЕНІИ, ИХЪ ДУХОВНЫА ДАРЫ, ДУШЕВНАА КАЧЕСТВА, ПОВЕДЕНІЕ ВЪ БЛГОГОВѢИТЕЛѢ И ПРАВѢХЪ ШПАНШ И ВѢСНШ, ПО ДАТИСА ИМЪЩІМЪ Ш СІМЪ ПРАВИЛЪ, ВЪ СОБСТВІИНОМЪ ПРОТОКОЛѢ И ИЗВОДѢХЪ НАЗНАЧИТИ.

§. XXX.

Den Unfug, vermög dessen die Schul Kinder von den Schulmeistern, oder auch Pfarrern in ihren Gärten, Aekern, Feldern, oder auch sonstigen häuslichen Verrichtungen gebraucht, und angehalten worden, wollen Wir gänzlich eingestellet, und dahero auf das nachdrücksamste verordnet haben, daß die Anwendung der Schul Kinder zu Privat Diensten des Pfarrers oder Schulmeisters außer den Gottesdienstlichen Verrichtungen auf das strengeste verboten seyn solle.

Jeder Popp hat mit Zuziehung des Dorfs Kneesen monatlich einmahl die Schule seiner Pfarre — jeder Protopopp mit Zuziehung eines Beamten des einschreitenden Verwalter Amts alle drey Monate einmal die Schulen seines Protopopiatz Bezirkes — endlich jeder Bischof mit einem Unserer Räthen der Temeswarer Landes Administration, dann mit Zuziehung des Schul Directoris jährlichen einmahl die Schulen seiner Diözese zu visitiren, dergestalten, daß, falls die allgemeine Visitation zu lange fürdaurete, der Diözesean District abgetheilet, die Hälfte von dem Bischofen mit einem Admi-

Непристойный и неправедный Обычай, еже оучащася дѣты Магістромъ или Парохомъ во вертоградѣхъ, нивахъ, и поляхъ своихъ, или ко иномъ комулибо домашнему дѣлу оупотребляти, вѣконечно запрещаема, и егш ради острѣйше повелеваема, да оучащася дѣти, кромѣ нужныхъ при церковномъ священнодѣйствіи службъ къ собственнымъ дѣламъ Пароха или Магістра оупотребленію крѣпчайше запрещено вѣдетъ.

Бѣаки Попъ имать вѣспѣ съ кнѣземъ села единовременно въ мѣсяцъ школы своей парохіи — бѣаки протопопъ съ комулибо принадлежащегш Провизорства членомъ въ трехъ мѣсѣхъ единовременно школы своей, Протопопскагш предѣла — на послѣдокъ же бѣаки епкпъ съ единымъ иже въ Темешварскіа царскіа Администраціи советникшвъ Нашихъ, ещѣ же и съ Директоромъ школы въ лѣто единовременно школы своей е пархіи посѣщати. Аще, ли обще всѣхъ посѣщеніе сѣла въ долгш держало, да раздѣлится е пархіи

nistrations-Rath, die andere Hälfte von dem Vicario mit einem anderen Administrations-Mitglied untersucht werden solle.

Und gleichwie bey sothaner allgemeinen Visitation Wir für die besonders fleißige, und sich in der Wissenschaft, und der Aufführung besonders unterscheidende Kinder aus Unserem Höchsten Landesfürstlichen Arario jährlichen 1500 fl. auf kleine Geschenke gnädigst bestimmet, und angewiesen haben, also sollen dagegen bey sothanen Visitationen die nachlässige, und einer unanständigen Aufführung schuldige Kinder zur öffentlichen Strafe gezogen, jene Kinder, so anderen zur Uergernuß gereichen, und keine Hoffnung der Besserung von sich geben, aus den Schulen ausgeschlossen, die Eltern, so sich hiebey etwas zur Schuld gehen lassen, zur strengsten Verantwortung gezogen, die Gebrechen der Schulmeister und der Schulen aber unter einem auf das genaueste behoben, sonach die diesfällige Relationen jedesmalen durch den geistlichen Commissarium mittels des Me-

хїалный предѣлъ, и единый оубо часть епкпа съ единымъ въ администраци совѣтникомъ, другою же часть епкпа (Намѣстника епкпскій) со инымъ нѣкимъ администраци членомъ да посетитъ.

И якоже Мы при иномъ семъ шемъ посетіи, бошю негли прилежности показати, и себѣ в набохъ и въ победіи пате иныхъ взимати и шдичити бздцымъ дѣтмъ въ высочайша Наше царскіа сокровищницы на всако лѣто 1500 фог. на малыа дары милостивѣйше шпредѣлхомъ и приказхомъ : такъ напротивъ агш при таковихъ посетіяхъ лѣнвн, и непристойнагш шбхождіа дѣты швнш наказани : а иже инымъ соблзнь твораше, и неединю же ш шправленіи своімъ надеждъ подавающе ш школъ прогнани и шлвчнн : судителн вннш негли нѣкіа къ томъ подавшн шстрѣйше шстазани : погрѣшннѣ же Магістршвѣ, и школъ недостаткн со всакою шпасностію шправленн да бздѣтъ : по томъже иже ш шхъ асношннѣ ш дхобнагш оубо Коммисаріа чрезъ Митрополіта, Нашей Кесаровлаге. Іалвренекой дворной депѣтаціи :



tropolitens an Unsere Kaiserl. Königl. Illyrische Hof Deputation, von dem weltlichen Beamten aber mittls Unserer Landes Administration an Unsere Böhheim und Oesterreichische Hof Kanzley erstattet werden.

Und da Wir andurch von Unserer Landesfürstlichen Sorgfalt, für das Wohlfeyn Unserer lieben getreuen Illyrischen Nation in den Provincial Bezircken des Temeswarer Banats ein neues Merkmal gegeben, und zur wahren Glückseligkeit derselben den Grund gelegt zu haben glauben, also versehen Wir Uns zuversichtlich, daß auch die einschreitende Gemeinden das ihrige mit allem Eifer beitragen, die Eltern ihre Kinder nicht nur allein dem Unterricht nicht entziehen, sondern dieselbe vielmehr mit allem Ernste, und Nachdruck sothanen Schulen zuweisen, die Schulmeister ihren Pflichten nach der erhaltenen Anweisung auf das genaueste Genügen leisten, die vorgesezte Obrigkeiten aber auf die genaueste Befolgung wachen, und sich andurch insgesamt Unserer weiteren Landesfürstlichen Hulden und Gnaden würdig zu machen, beflissen seyn werden.

и мѣркаго же Приставенника чре- за Нашу царскую Администрацію Нашей Бохѣмской и Австрійской Дворной Канцелларіи всегда да посылаются.

И понеже Мы тѣмъ Землекна- жескаго Нашего и благополучіи На- шего возлюбленнаго и вѣрнаго Іл- лѣрическаго Народа промышленія въ провинціальныхъ предѣлахъ Темішварска- го Баната новое паки засвидѣтел- ствованіе сотворшихъ, и ко истин- ному егво благополучію начало поло- жившихъ Наизъ вѣрѣмъ, такъ и надѣмся крѣпко, какъ и принадле- жаща обществу по всякою ревностію тѣмъ пособствовать: Родители дѣти свои и наставленія не токмо не и- вратити, но тѣмъ паче прилежно и по всякою остротѣю въ такія школы посылати: Магистры должностмаъ сво- имъ по даннымъ имъ правиламъ и- паснѣйше довлѣтвовать: надчиненныя же власти и совершенномъ тѣхъ наблю- деніи и исполненіи бѣти, и тѣмъ еги единодушнѣю подензатиса бѣдѣтъ еже себѣ дѣлша Наша царскія благо- сти и милости достоинныхъ сотворити.

Рис. Сл. 11. 1

Hieran beschiebt Unser gnädigster Willen und Meynung. Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien den 2ten Monatstag Novembers im siebenzehnhundert sechs und siebenzigsten, Unserer Reiche im sechs und dreyßigsten Jahre.

СѢММЪ БЖЕВѢТЪ НАША МИЛОСТѢВѢЙШАА КОЛА И МНѢНІЕ. ДАННО ВЪ ЦАРСТВУЮЩЕМЪ НАШЕМЪ ГРАДѢ ВІЕННѢ 2. ДЕНЬ МѢСА НОЕМВРІА, ВЪ ЛѢТО 1776. ЦАРСТВЪ НАШИХЪ ВЪ ТРИДЕСЯТЬ ШЕСТОМЪ ЛѢТѢ.

MARIA THERESIA.



Henricus Comes à Blumegen
Reg^a. Boh^{ia}. Sup^{us}. & A. A. pr^{us}. Canc^{ius}.

Thadäus Freyherr von Reischach

Leopold Graf von Clary und Aldringen. Ad Mandatum Sacrae Cæs^{ar}
Regiæ Majestatis proprium,
Franz. Sales. von Greiner.

Small purple stamp at the bottom center.